#### Μηναῖον - ΤΗι ΙΔ' ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ

Μνήμη τοῦ Άγίου Άποστόλου Φιλίππου

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### Άντίφωνον Α΄. Ήχος β΄.

**Στίχ. α'.** Εὐλόγει, ή ψυχή μου, τὸν Κύριον, καὶ πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ ἄγιον αὐτοῦ.

Ταῖς ποεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σὧτερ, σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. β'.** Εὐλόγει, ἡ ψυχή μου, τὸν Κύριον, καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.

Ταῖς ποεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. γ'.** Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἡτοίμασε τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ Βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει.

Ταῖς ποεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτεο, σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υίῷ καὶ Άγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταῖς ποεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτεο, σῶσον ἡμᾶς.

#### Menaion - November 14

Memory of the Holy Apostle Philip

#### **LITURGY**

Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.

#### Antiphon I. Mode 2.

**Verse 1:** Bless the Lord, O my soul, and everything within me, bless His holy name. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Verse 2:** Bless the Lord, O my soul, and forget not all His rewards. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

**Verse 3:** The Lord prepared His throne in heaven, and His Kingdom rules over all. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

#### Άντίφωνον Β΄. Ήχος β΄.

**Στίχ. α'.** Αἴνει, ἡ ψυχή μου, τὸν Κύριον αἰνέσω Κύριον ἐν τῆ ζωῆ μου ψαλῶ τῷ Θεῷ μου ἕως ὑπάρχω.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. β'.** Μακάριος οὖ ὁ Θεὸς Ἰακὼβ βοηθὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπὶς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν Θεὸν αὐτοῦ.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. γ'.** Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ Θεός σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υίῷ καὶ Άγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Άμήν.

Ό Μονογενής Υίὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ, ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς άγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθείς τε, Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτω θάνατον πατήσας, εῖς ὢν τῆς Άγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Άγίω Πνεύματι, σῶσον ἡμᾶς.

#### Antiphon II. Mode 2.

**Verse 1:** Praise the Lord, O my soul! I shall praise the Lord while I live; I shall sing to my God as long as I exist. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are wondrous in Your saints. We sing to You, Alleluia. [GOA]

**Verse 2:** Blessed is he whose help is the God of Jacob; his hope is in the Lord his God. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are wondrous in Your saints. We sing to You, Alleluia.

**Verse 3:** The Lord shall reign forever; your God, O Zion, to all generations. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are wondrous in Your saints. We sing to You, Alleluia.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Only begotten Son and Logos of God, being immortal, You condescended for our salvation to take flesh from the holy Theotokos and ever-virgin Mary and, without change, became man. Christ, our God, You were crucified and conquered death by death. Being one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

# Άντίφωνον Γ΄. $\label{eq:continuous} \text{Απολυτίκιον. Τοῦ Άποστόλου.}$ $\text{Ἡχος } \gamma'.$

Άπόστολε Άγιε Φίλιππε πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι Θεῷ, ἵνα πταισμάτων ἄφεσιν, παράσχη ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

# Antiphon III. Apolytikion. For the Apostle. Mode 3.

O holy Apostle Philip, make intercession to our merciful God, that He grant our souls forgiveness of offenses.

Ή, ἀντὶ τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν, ψάλλονται τὰ Τυπικὰ καὶ οί Μακαρισμοί.

Ψαλμὸς 102. Ψαλμὸς 145.

### Οί Μακαοισμοί. Ήχος πλ. β'.

Έν τῆ Βασιλεία σου μνήσθητι ἡμῶν Κύοιε, ὅταν ἔλθης ἐν τῆ Βασιλεία σου. Μακάοιοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ Βασιλεία τῶν οὐοανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.

Μακάριοι οί πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

## αθή γ΄. Ήχος πλ. β΄. Οὔκ ἐστιν ἄγιος. Τοῦ Μηναίου - - -

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.

Υπάρχων ἔμπλεως φωτός, πρακτικῆς θεωρίας, τῷ φωτὶ τῷ μεγάλῳ, γενομένῳ μεθ' ἡμῶν, κατηξιώθης Χριστῷ, λειτουργῆσαι, Φίλιππε θεσπέσιε.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῆ καρδία, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.

Κοηπὶς δογμάτων εὐσεβῶν, ἡ σὴ μυσταγωγία, τοῖς πιστοῖς ἀνεδείχθη· δι' αὐτῆς γὰο τὸν Υίόν, ἐπέγνωμεν συμφυῶς, ἡνωμένον, ὄντα τῷ Γεννήτοοι.

An optional alternative to the Antiphons are the Typika (Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed troparia, which are provided here.

Psalm 102. Psalm 145.

# The Beatitudes. Mode pl. 2.

In Your kingdom. Remember us, O Lord, when You come in Your kingdom. Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be satisfied.

[RSV]

#### Canon for the Apostle.

Ode iii. Mode pl. 2. N/M (O Lord my God.)

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy. [RSV]

You were filled with the light of active vision;/it was granted you to see Christ, the great Light,/Who dwelt among us, divinely spoken Philip. [OCA]

Blessed are the pure in heart, for they shall see God. [RSV]

Your explanation of the mystery/has been shown through devotion/to be a ladder of divine teaching/by which we have come to know the Son/Who is consubstantial and united with the Father. [OCA]

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υίοὶ Θεοῦ κληθήσονται.

Λυχνία γέγονας χουσή, δαδουχῶν τοῖς ἀνθοώποις, τὸ ἀΐδιον φέγγος, καὶ φωτίζων τῆ αὐτοῦ, τὴν οἰκουμένην σαφῶς, ἐπιγνώσει, Φίλιππε πανάοιστε.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

#### Θεοτοκίον.

Ἐπὶ σοὶ πάναγνε σεμνή, πεποιθώς μὴ ἐκπέσω, τῆς εἰς σὲ ποοσδοκίας, ἀλλ' ὡς Μήτηο συμπαθής, τοῦ φιλανθοώπου Θεοῦ, τῶν παγίδων, τοῦ ἐχθοοῦ με λύτοωσαι.

Τοῦ Μηναίου - - -

**`Ωδὴ C΄. ˙Ηχος πλ. β΄.** Συνεσχέθη ἀλλ΄ οὐ κατεσχέθη.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Νεμομένην, καὶ λυμαινομένην, βλέπων τὴν πλάνην τοῦ ἐχθοοῦ, τὸ τῶν ἀνθοώπων γένος, τὰ σὰ βέλη τὰ ἠκονημένα, τοὺς Ἀποστόλους τείνας ἐξαπέστειλας, καὶ διήνοιξας θώρακος πτύξιν, Χριστὲ τοῦ δράκοντος, ἄπαντας τῆς αὐτοῦ, λύμης καὶ φθορᾶς Σῶτερ ἰώμενος.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Υπερτέρω, φέγγει καταλάμπων, ὤφθης καθάπερ ἀστραπῆ, τῆ οἰκουμένη φαίνων, καὶ ὡς ὄρος γλυκασμὸν σταλάζων, ὡς Θεοῦ δρόσος οὐρανόθεν πίπτουσα, ὡς Ἀπόστολος ἐκλελεγμένος, τὴν δωδεκάριθμον, φάλαγγα

Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God. [RSV]

You were a golden lamp shining with the ever-existing Light for men./You openly enlightened the whole world with knowledge,/most eminent Philip. [OCA]

Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. [RSV]

#### Theotokion.

Trusting in you, all-holy and pure one,/
may I not fall from your expectation,/but as
you are the merciful Mother of God, the Lover
of Mankind,/deliver me from the snares of
the enemy. [OCA]

**Canon for the Apostle.** From Menaion - - -

**Ode vi. Mode pl. 2.** (*N/M*)

Blessed are you when men revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely [for my sake]. [RSV]

Beholding the deception of the enemy/ which surrounds and destroys the human race,/You loosed Your sharpened arrows, the apostles,/laying bare the serpent's mouth of clay, Savior,/healing all who had been harmed by his wounding corruption! [OCA]

Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven. [RSV]

Shining with exalted splendor, most blessed one,/you appeared as lightning illumining the whole world,/as a mountain shedding sweetness like a divine rose from heaven,/as a chosen apostle,/completing the

συμπληοῶν, τὴν τῶν Μαθητῶν Χοιστοῦ Πανόλβιε.

#### Δόξα.

Μυηθείς σου, τὸ τοῦ μυστηρίου, βάθος ὁ θεῖος Μαθητής, ὡς ποταμὸν εἰρήνης, ἐπιβλύζοντα τρυφῆς χειμάρουν, ὡς ἐπικλύζον κῦμα δόξαν ἔθνεσι, σὲ ἐκήρυξε μεγαλοφώνως, καὶ τὴν σὴν ἔνδοξον, κένωσιν Ἁγαθέ, τὴν ὑπὲρ ἡμῶν εὐηγγελίσατο.

#### Καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Νεκφουμένους, καὶ ἀπολλυμένους, πάντας θανάτω τοὺς βφοτούς, σὲ τὸν Χριστὸν τεκοῦσα, τὴν ἀκήφατον ἀθανασίαν, ἀνεκαλέσω πρὸς ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἐφώτισας ἐσκοτισμένους, καὶ ἠλευθέφωσας, λύσασα τὰ δεσμά, τῆς ἀπαγωγῆς ἡμῶν Πανύμνητε.

twelve-man army of the disciples of Christ.

#### Glory.

The godly disciple, Good One,/having learned the depth of Your mystery,/loudly proclaimed You the Glory of the nations,/ Who like a river of the world and a flooding wave,/become the source of streams of joy./He announced the glad tidings of Your glorious condescension to us! [OCA]

#### Both now. Theotokion.

You gave birth to Christ, the incorrupt Immortality,/calling all who are mortal and perishing to eternal life!/You have enlightened and freed those held in darkness,/loosing the bonds of our captivity.

#### Εἰσοδικόν. Ἡχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

## "Υμνοι μετὰ τὴν Μικοὰν Εἴσοδον Ἀπολυτίκιον. Τοῦ Ἀποστόλου. Ἡχος γ΄.

Άπόστολε Άγιε Φίλιππε πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι Θεῷ, ἵνα πταισμάτων ἄφεσιν, παράσχη ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

Τοῦ Ναοῦ.

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

Τοῦ Μηναίου - - -

#### Κοντάκιον.

Ήχος δ΄. Ὁ ύψωθεὶς ἐν τῷ Σταυρῷ.

Ό καθαρώτατος ναὸς τοῦ Σωτῆρος, ή πολυτίμητος παστὰς καὶ Παρθένος, τὸ ἱερὸν θησαύρισμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, σήμερον εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, τὴν χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν Πνεύματι Θείῳ ἣν ἀνυμνοῦσιν Ἄγγελοι Θεοῦ· Αὕτη ὑπάρχει σκηνὴ ἐπουράνιος.

#### Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Άγιος ὁ Θεός, ἄγιος Ἰσχυρός, ἄγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατοὶ καὶ Υίῷ καὶ Άγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Άγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

#### Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, Who are wondrous in Your saints. We sing to You, Alleluia. [COA]

# Hymns After the Small Entrance. Apolytikion. For the Apostle. Mode 3.

O holy Apostle Philip, make intercession to our merciful God, that He grant our souls forgiveness of offenses. [SD]

#### **Apolytikion of the Parish Church**

(The text of the Apolytikion of the local church goes here.)

From Menaion - - -

#### Kontakion.

Mode 4. You who were lifted.

The Savior's most pure and immaculate temple, the very precious bridal chamber and Virgin, who is the sacred treasure of the glory of God, on this day is introduced into the House of the Lord, and with herself she brings the grace in the divine Spirit. She is extolled by the Angels of God. A heavenly tabernacle is she. [SD]

#### THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

#### Ο Απόστολος

Τοῦ Ἀποστόλου.

Προκείμενον. ή Τχος πλ. δ΄. Ψαλμός 18.

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτοῦ.

Στίχ. Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ.

Ποὸς Κοοινθίους Α΄ Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα.

#### 1Koo 4:9-16

Άδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς Ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς ἐπιθανατίους, ότι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ καὶ άγγέλοις καὶ ἀνθοώποις. Ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ήμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. Άχρι τῆς ἄρτι **ἄρας καὶ πεινῶμεν καὶ διψῶμεν καὶ** γυμνητεύομεν καὶ κολαφιζόμεθα καὶ ἀστατοῦμεν καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ίδίαις χερσίν λοιδορούμενοι εὐλογοῦμεν, διωκόμενοι ἀνεχόμεθα, δυσφημούμενοι παρακαλούμεν ώς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περίψημα, έως ἄρτι. Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, άλλ' ώς τέκνα μου άγαπητὰ νουθετῶ. ἐὰν γὰο μυρίους παιδαγωγούς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' οὐ πολλοὺς πατέρας ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ Εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς έγέννησα. Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε.

#### Άλληλούϊα. Ήχος β΄. Ψαλμὸς 88.

Άλληλούϊα. Άλληλούϊα. Άλληλούϊα.

**Στίχ. α'.** Έξομολογήσονται οἱ οὐρανοὶ τὰ θαυμάσιά σου, Κύριε.

Άλληλούϊα. Άλληλούϊα. Άλληλούϊα.

#### The Epistle

For the Apostle.

Prokeimenon. Mode pl. 4. Psalm 18.

His proclamation went forth into all the earth. [SAAS]

**Verse:** *The heavens declare the glory of God.* 

The reading is from Paul's First Letter to the Corinthians.

#### 1 Cor. 4:9-16

Brethren, God has exhibited us apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill-clad and buffeted and homeless, and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the off-scouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the gospel. I urge you, then, be imitators of me. [RSV]

#### Alleluia. Mode 2. Psalm 88.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Verse 1:** The heavens shall confess Your wonders, O Lord. [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Στίχ. β'.** Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος ἐν βουλῆ ἀγίων.

Άλληλούϊα. Άλληλούϊα. Άλληλούϊα.

#### Τὸ Εὐαγγέλιον

Τοῦ Ἀποστόλου.

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα.

#### Ιωα α' 43-51

Τῷ καιοῷ ἐκείνῳ, ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς έξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εύρίσκει Φίλιππον καὶ λέγει αὐτῷ. Ἀκολούθει μοι. ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Άνδρέου καὶ Πέτρου. εύρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ· Όν ἔγραψε Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οί προφηται, εύρηκαμεν, Ίησοῦν τὸν υίὸν τοῦ Ἰωσὴφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ. Ἐκ Ναζαρὲτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ Φίλιππος. Ἔρχου καὶ ἴδε. εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναἡλ έρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ: ἴΙδε ἀληθῶς Ἰσοαηλίτης ἐν ῷ δόλος οὐκ ἔστι. λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ· Πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ. Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ την συκην είδόν σε. ἀπεκρίθη Ναθαναήλ καὶ λέγει αὐτῷ. Ραββί, σὺ εἶ ὁ υίὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ. ἀπεκρίθη Ίησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ. Ότι εἶπόν σοι, εἶδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις; μείζω τούτων ὄψη. καὶ λέγει αὐτῷ. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγότα, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υίὸν τοῦ ἀνθρώπου.

**Verse 2:** God is glorified in the counsel of saints. [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

#### The Gospel

For the Apostle.

The reading is from the Holy Gospel according to John.

#### In. 1:43-51

At that time, Jesus decided to go to Galilee. And he found Philip and said to him, "Follow me." Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathanael, and he said to him, "We have found him of whom Moses in the law and also the prophets wrote, Jesus of Nazareth, the son of Joseph." Nathanael said to him, "Can anything good come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see." Jesus saw Nathanael coming to him, and said of him, "Behold, an Israelite indeed, in whom is no guile!" Nathanael said to him, "How do you know me?" Jesus answered him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you." Nathanael answered him, "Rabbi, you are the son of God! You are the King of Israel!" Jesus answered him, "Because I said to you, I saw you under the fig tree, do you believe? You shall see greater things than these." And he said to him, "Truly, truly, I say to you, you will see heaven opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man." [RSV]

#### Ύμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.

ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβεὶμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

#### Κοινωνικόν. Ψαλμὸς 18.

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτοῦ καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ἡματα αὐτοῦ. Ἀλληλούϊα.

### "Υμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν. Ἡχος β΄.

Εἴδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὓρομεν πίστιν ἀληθῆ, ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες αὕτη γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

#### ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου άγίας αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων Άσωμάτων, ίκεσίαις τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων τῶν όσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ήμῶν (τοῦ Αγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ίωακεὶμ καὶ Άννης, τοῦ άγίου ἐνδόξου καὶ πανευφήμου Ἀποστόλου Φιλίππου, οὖ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν· καὶ πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλεήσαι καὶ σώσαι ήμᾶς, ώς ἀγαθὸς καὶ φιλάνθοωπος.

#### Κανόνας Νηστείας

#### Hymn to the Theotokos.

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos. [GOA]

#### Communion Hymn. Psalm 18.

His proclamation went forth into all the earth, and his words to the ends of the world. Alleluia. [SAAS]

# Hymn after Holy Communion. Mode 2.

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshiping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

#### THE DISMISSAL

May Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and allimmaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, (local patron saint); of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, the holy, glorious and all-lauded Apostle Philip, whose memory we observe; and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

#### **Fasting Rule**

### Liturgy on Thursday, November 14

Κατάλυσις εἰς πάντα.

Fast Free: All foods allowed.